

SESSION 2003

<p>MENTION COMPLEMENTAIRE</p> <p>TELEBILLETTERIE ET SERVICES VOYAGES</p>
--

E3 : COMMUNICATION TOURISTIQUE

EN LANGUE VIVANTE ETRANGERE

LVB : ANGLAIS

Durée : 1 heure 30

Coefficient : 2

L'usage du dictionnaire unilingue ou bilingue est autorisé.

Barème : Compréhension : 15 points
Traduction : 10 points
Expression : 15 points

*Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 2 pages numérotées de 1/2 à 2/2.*

I COMPREHENSION (15 points)

Vous travaillez dans un office de tourisme. Vous avez reçu un appel de Mme Dawson. Rédigez un **COMPTE RENDU EN FRANCAIS** de cette conversation à l'intention du responsable « réservations hébergement » (120 mots à 10% près).

N.B : Il s'agit de faire un compte rendu, pas une traduction.

- Good morning, I'm Mrs Dawson, my husband booked a room and I'd like to know if it's possible to make a change.
- Certainly. Can I have your confirmation number please?
- It's 78.91.
- Yes, a family room overlooking the patio for two adults, two children and a toddler, from May 26 to June 1st, is that it?
- Yes, except that my husband naturally got the dates wrong!
We would like to arrive on May 25th and leave on June 2nd, is that possible?
- Let me check what's available ... yes, no problem, you can arrive on May 25th and stay a day longer, until June 2nd. I'll change it for you.
- Perfect. By the way, we would like a no smoking room, very quiet, on a high floor and near the lift. Is that possible?
- Just a minute. I'm writing all this down, but we may not be able to put it all together on May 25th. We'll do our best. Your reservation number remains the same and the reservation is already guaranteed by your husband's credit card.
- Another question: do you accept dogs?
- I'm sorry, Mrs Dawson, but pets are not allowed in our property.
- Ah well, we'll manage. Thank you very much. Goodbye.
- Thanks for calling. Have a good day.

II TRADUCTION (10 points)

Ne pas oublier le titre.

Europe slowly, on a barge

Europe's canals and waterways date from Roman times into the last century when trains and roads took over as means of transport. Now refurbished barges and modern cruisers carry tourists afloat. For the adventurous, a self-hire boat may be the right choice as it allows more freedom. Those who look for comfort and can afford it may opt for a cruise. Boats range from small craft, with up to 8 guests, to floating hotels accommodating up to 120. The barge season lasts primarily from March to November, with the peak months in late spring and early fall.

III EXPRESSION (15 points)

Travail à faire en anglais.

Vous êtes Chloé Leblanc et vous travaillez pour la compagnie WorldWide Airways. M. Merx, un client anglais, doit se rendre à Los Angeles. Un mois avant le départ, vous lui faxez (de façon succincte, mais rédigée) la confirmation des points suivants :

- réservation d'un billet aller-retour en classe affaire Paris / Los Angeles – vol direct.
départ Roissy Charles de Gaulle le 21.07.03 (vol 112) à 14h00 – arrivée LAX 17h20
retour LAX le 28.07.03 (vol 97) à 21h25 – arrivée Roissy Charles de Gaulle 16h25
- réservation d'un repas spécial végétarien pour les deux vols
- réservation d'une chambre individuelle avec bain au Marriott Los Angeles
- location d'une voiture pour la durée du séjour. Voiture disponible à l'aéroport
- numéro de réservation ADW3XS
- Billet à retirer au comptoir WorldWide Airways de l'aéroport